TYROLEAN TRENTIN SOCIAL
CLUB OF TORONTO
3300 STEELES AVE W.
UNIT 31
CONCORD, ONTARIO
L4K-2Y4
(905) 660-6459

BOLLETTINO BIMESTRALE
VOLUME XXVI. NUMERO 3
MAGGIO -- GIUGNO 1998

" BAITA"

La Baita e` diventata una forma di corrispondenza per tanti Trentini. La circolazione e gia aumentata a un numero in ecceso di circa 150 copie, e come sapiamo tanti la ricevono gratis. (Quelli Pensionati.) E` per questo che voglio ringraziare la Provincia di Trento essattamente Il Circolo Trentini Nel Mondo per la sua contribuzione di aiuto finanziario che ci aiuta a affrontare le spese, per servire la nostra communita di Toronto.

Non dimenticate che chi vuole abbonarsi il costo e solo $10.00 dollari per anno. Spedite
il vostro assegno dirretamente al club, con nome, indirizzo, e telefono.

Abbiamo pure bisogno di Aziende che vogliono mettere il suo nome (ADVERTISE IN THE BAITA) il costo e solo $100.00 dollari per anno. Se siete interessati contatate Stefano Cologna (905) 676--9608.

Our newsletter "La Baita" has become a means of correspondence for many Trentini. The circulation of the newsletter has increased to 150 copies and as we know many of our retired friends receive the Baita free of charge. We would like to take this opportunity to thank the Province of Trento, specifically, "Trentini nel mondo" for their financial contribution which helps us with our expenses.

For anyone interested in subscribing to our newsletter the cost is only $10.00 for one year's subscription. Please send a cheque for the above-mentioned amount to the club including your name, address and telephone number if interested in receiving the Baita.

Lastly, if any business would like to advertise their company in the Baita, the cost is only $100.00 a year. Please call Stefano Cologna at the number listed above for further information.

PRIMO CONGRESSO MONDIALE DELLA GIOVENTU` TRENTINA A TRENTO, ITALIA. GIUGNO 21--28 1998.

Un caloroso augurio e congratulazione a Steve Simone, che fa parte questo anno al primo Congresso per Giovani nel Mondo di origine Trentina. Anche se molto impegnativa questa conferenza, sappiamo che Steve si espreme con tanto entusiasmo, e anche a incontrare altri giovani trentini sparsi per tutto il mondo. Di nuovo buon viaggio e auguri.

Best wishes and congratulations to Steve Simone who has been chosen to represent Toronto's Trentini youth at the first youth conference of Trentini from around the world. We are all confident that Steve will represent both our city and club proudly. Once again, Bon Voyage and best wishes to Steve.

CHIUSURA DEL CLUB STAGIONE ESTIVA

Il tempo e` gia arrivato, il calore del sole, da un sudore nella fronte, le scuole sono terminate, e tutti in preparativi per scappare, per qualche settimana. E il tempo per rilasciarsi, non pensare a nulla, solo al mare, la spiaggia, oppure un rinfresco nei bei monti. Ovunque andate, il Club vuole porgere a tutti felice e buone vacanze.
Ci rivedremo in Settembre.

Data di chiusura Maggio 12/98. Apertura VENERDI 11/ SETTEMBRE 98.

The beautiful warm weather is here and as a result many people are busy making vacation plans. It's the time to unwind and relax on a hot beach or escape to the coolness of the mountains. Wherever you go, the club would like to wish all of its members a happy and safe summer with the hope to see each other again in September. The club has now closed its doors for the summer season and will reopen Friday, September 11, 1998.

L'ANGOLO DELLA DONNA

ANCHE PER L'ANNO 1997-1998 IL GRUPPO FEMMINILE HA COMPLETATO LA SUA ATTIVITA' CON GRANDE SODDISFAZIONE DA PARTE DI TUTTE LE SUE SOCIE. ALLA CENA, CON LA PARTECIPAZIONE DI UN'OTTANTINA DI DONNE, E' STATO LETTO IL MESSAGGIO DEL PRESIDENTE ARMANDO VIOLA, IMPOSSIBILITATO AD INTERVENIRE. LE DONNE LO RINGRAZIANO PER LE SUE ESPRESSIONI DI CORDIALI CONGRATULAZIONI E PER I SUOI AUGURI PER IL FUTURO.
IL TEMA DELLA SERATA ERA "FESTEGGIARE I TALENTI DEL GRUPPO" E COSI' SI E' AMMIRATA LA COPERTA MATRIMONIALE FATTA PER LA CONVENTION DI CALGARY E SI E' ASSISTITO AL SIMPATICISSIMO SPETTACOLINO DI MUSICA.
A TUTTE GRAZIE PER AVER PARTECIPATO, PER AVER COLLABORATO, PER AVER AIUTATO, PER AVER SOSTENUTO LE VARIE INIZIATIVE.
NEL MENTRE CI SI AUGURA DI RIVEDERCI ALLA GITA DI SETTEMBRE, CI SI AUSPICA CHE IL NUMERO DELLE PARTECIPANTI, COME PROPOSTO, SI MOLTIPLICHI ! ! !

PADRE LINO ZUCOL SCRIVE : La mia più profonda gratitudine per il Gruppo Femminile Trentino di Toronto per il dono munifico di un pozzo e di una casetta ad una povera famiglia della mia missione in cui lavoro. Essi non si sarebbero mai sognati di possedere una così bella casetta in vita loro e quindi vi sono molto grati e pregano per le vostre intenzioni ed io vi ricordo nella Messa di ogni giorno. Pregate anche per me, perché il mio lavoro qui è immenso mentre la mia età è di "soli" 83 anni. Augurandovi un grande premio in cielo, perché avete donato una casetta a Gesù che ritiene fatto a se stesso tutto ciò che facciamo per i suoi fratelli e così quelli del pozzo sono Gesù che ha sete, e voi avete dato tanti secchi di buona acqua per tantissimi anni ! Benedicendo di cuore ognuna di voi e le vostre famiglie, Vostro sempre affezionatissimo co-missionario Fr. L. Zucol

Ultimissime Notizie da Trento

Lucia Flaim aveva già avvisato il direttivo del Club nella seduta dell'1 aprile che si era in procinto di ricevere nel mese di luglio la visita del Gruppo Teatrale FILÒGAMAR per alcune rappresentazioni in dialetto trentino in concomitanza anche con la Convention.
Lucia ci ha appena comunicato che il Gruppo, dovuto ad una mancata sponsorizzazione, non andrà a Calgary ma il programma di Toronto è assicurato.
La commedia "Col Pero...me despero" sarà al Yorkwoods Library Theatre (Finch, ovest di Keele) MARTEDI, 21 LUGLIO 1998 alle ore 8:00 p.m.
Segnatevi subito questa data sul calendario, perché nel frattempo si sta cercando di organizzarne una anche per il venerdì 17 (con la rappresentazione "una chitarra en gondola"), il cui posto e orario vi saranno comunicati tempestivamente.
L'importante è che i Trentini di Toronto si rendano conto di questa grande opportunità e che facciano propaganda in massa al fine di veramente godersi una bellissima serata.

RINGRAZIAMENTI

La cena del 4 Aprile dal paese di Revo` e stata una bellissima serata con tanta buona armonia, e poi non si parla del buonissimo mangiare. Si deve ringraziare le sequenti persone per il suo grande lavoro. Dario Zeni che ci ha preparato le lucaniche. Poi Maria Arnoldo, Ines Flaim, Paolo Flaim, Marilena Graziadel, Agnese Fellin, Giannina Zeni, con tanti dolci e frutta portati da Carla Marchetti, Giovanna Marchetti, Elena Ciabarri, Anna Marchetti, Ines Flaim, Agnese Fellin, Paolo Flaim, Maria Nazzalini, Marilena Graziadel.

Invece ai 30 Maggio quelli da Spor, ci hanno tratenuti con le sue salsicce (spezie Trentine) e polenta.
Le tantissime persone si sono saziate, con questo tipico piatto Sporeze. Un propio ringraziamento deve andare a Giulio Bertolini e Giuseppe Tanel che hanno preparato le salsicce., Tullio Viola, e Gino Inama che le hano cucinate e preparato il sugo, la polenta invece Paolo Leonardelli, Angelo Tanel, Giuseppe Tanel, e pure un aiuto da parte di Valentino Zeni, Paolo Tanel al bar, Gina Leonardelli, Lidia Bertolini, Maria Grazia Remondini, Eugenia Tanel, Lori Leonardelli, Pierina Tanel, Maria Berto, Ida Tanel, Gabriela Tanel, per tutti i dolci.

A queste due belle serate, un grande ringraziamento da parte del Club, per il vostro buon lavoro.

On April 4th, our friends from the town of Revó organized a successful and delicious dinner which was enjoyed by many. Many thanks to all the individuals (please see the names listed above) who worked so very hard to plan this evening of good food and lots of fun!

Another successful "Magnar Trentin" was held on May 30th by our friends from Spor. The menu consisted of polenta and sausages along with other goodies. A heartful thank you to everyone (please see the names listed above) who prepared the delicious foods which were enjoyed by all.

GIORNALE TRENTINI NEL MONDO

Chi volesse abbonarsi, oppure rinnovare per questo bellissimo giornale, potete farlo tramite me stesso Armando Viola per avere un sconto annuale per via del Club di Toronto. Inviate un assegno a nome mio di $20.00 CDN. con la sequente informazione.

NOME E COGNOME_____
NATO A_____
IL _____RESIDENTE A_____
INDIRIZZO_____
CAP._____
CITTA`_____
TELEFONO_____

Si prega di spedire al piu presto possibile.

For those individuals interested in subscribing to the magazine "Trentini nel mondo" **at a reduced price** are asked to send a cheque in the amount of $20.00 - made out to our president - Armando Viola - to the club. All individuals are also required to fill out the information on the form above and send this along with the cheque to the club as soon as possible.

COLONNA DEMOGRAFICA

MATRIMONI: Il giorno Sabato 25 Luglio, il loro sogno d'amore diventera` una unione di gioia e felicita`. Laura N Newton figlia di Valentino Zeni e Margaret Hamilton, asieme a Winston A Bollers. Ai novelli sposi un AUGURIO DI FELICITA` e LUNGA VITA ASSIEME.

CI HANNO LASCIATO: Il giorno 25 Aprile a Toronto, si spegna la luce di Paolo Flaim nato a Revo` nel 1932. Lascia il fratello Egenio con cognata Sara.

A Spormaggiore il giorno 30 Maggio improvissamente Carlo Cristan, lo annunciano i figlii residenti a Spor con fratello Pio Cristan, asieme a Bruno Cristan e Beppino Cristan residenti a Toronto. Giovedi 4 Giugno ci fu una santa Messa in suffraggio del'anima di Carlo, celebrata dal nostro Padre Raich, assieme a una folla di tanti paesani. Alle famiglie colpite dal dolore, la communita` esprime condoglianze calorose.

A Toronto il primo Giugno si spegna la luce di Lodovico Tanel, lo annuncia il figlio assieme agli Zii Carlo Tanel, e Luigi Tanel. Alle famiglie il Club porge le piu sentite condoglianze.

EL VATICANO E I NONESI

En di' el Vatican l'ha dit, che da santi,
su 'l cialandar, en gi n'era massa tanti.
E alora i ha decreta' , tanto par slizierir el vagon
de tirarnen via arcanti, en tute le rezion.
I ha scomenza zo 'n fonte e pan plan i e'nudi en su'
domandant a tut la zent, i santi che no i volveva pu'
Finché, en di' cassu' i é ruadi
tra i nonesi che i era desperadi,
che del fato 'n parlava a taula,
en tal let e su i pomari,
en ziro par piazze e strade e sentadi sui paraciari.
Con avocati e preti fin ancia coi notari.
I discuteva con chei che no credeva 'n got,
e con chei che l'aveva la fede ferma come chei da 'n bot.
Ma alora, che santi gi dente, i sindazi coi curata pensava.
E co'la zent, come la metente e se dopo i protestava?
No ste a tociar San Stefen, a Revó i brontolava,
se no molan la "Granda" e ve coren dria co'la glava.
E laia' star San Blasi e ancia San Vidal
se no voleu che se auzia tut chei da Romal.
A Clouz po' , no se 'n parla e a Fon amo' de men
e nuncia zo a Dermul ensema a Tai e Den,
i dis al Vatican noi autri, i nossi santi no gei den.
Gi dente San Romedi, i ha dit chei zo da Spor.
Ma dopo i ha dit i autri, le pute nonese
en do vale po'a far l'amor?
Da San Valentin a San Gial
i a svoutola su tuti su e zo par tut la Val.
Alora 'na gran session de tuti a Cles i ha clama'
e sindazi e curati enzi i ha sentenzia':
Al Vatican gi den, par scomenzar, San Ferma.
E tut la zent a chel, i ha dat la so conferma.
Dantegi pur San Zonta, che tant en paradis puec el conta.
E po' , se 'n vuel amo' , gi molan ancia San Plaido'.
Enzi amo' 'n bot i nonesi, el Vaticano i ha freia
e con 'na zerimonia publica San Furbo i ha ringrazia'.

Pino Fellin - Unionville, Ontario

PLACE
YOUR AD
HERE

Ω MEGA
Tours & Travel Inc.

Luciano Bolaicco

4301 Weston Road Suite 102
Weston Ont M9L 2Y3 Canada
Tel (416) 741-1515 Fax (416) 741 9178
Toll Free 1-800-663-4293

EMIDA CONTRACTING LTD.

JOE MARCHETTI

3300 STEELES AVE. WEST, UNIT 19 TEL: (905) 738-7537
CONCORD, ONTARIO L4K 2Y4 FAX: (905) 738-7536

PLACE
YOUR AD
HERE

FORTUNE
INVESTMENT

Henry Foradori, B. Comm.
Financial Planning Consultant
Fortune Investment Corp.
One Corporate Plaza, 2075 Kennedy Rd.
6th Floor, Scarborough, Ontario M1T 3V3
Tel: (416) 412-8006 Fax: (416) 291-5084
Res (905) 856-3825 Pger: 1-416-552-3104

SUBARU SUZUKI

BENZO MOSER

TRENTO MOTORS LTD.

SEAFOOD
DEPOT

Monday: 9-5 Thursday: 9-7
Tuesday: 9-6 Friday: 9-8
Wednesday: 9-6 Saturday: 9-5

Tel: (905) 856-2770
1-888-485-FISH(3474)

81 Aviva Park Drive,
Woodbridge, ON., L4L 9C1

ANSCON
CONTRACTING INC.

ANDY SCANDOLARI, C.E.T.

DAVID CORAZZA
Chartered Accountant

David Corazza C.A.
Keele & Seven
Business Centre
7860 Keele St., Suite 203
Concord, Ont. L4K 4G7
Tel: 905-761-7603
Fax: 905-761-7604

Member of
The Institute of Chartered Accountants of Ontario

The Country Kitchen

— GIANNI CESCHIA —

TEL:(905) 856-3496
FAX:(905) 856-6717

126 CASTER AVENUE
WOODBRIDGE, ONT. L4L 5Y8

Il Cavallino
Ristorante Café

* FINE ITALIAN CUISINE *
FOR RESERVATION CALL
FRANCO POLETTI
"TAKE-OUT AVAILABLE"

8077 ISLINGTON AVE. N., WOODBRIDGE, ONT. L4L 7X7 416-850-3629

print three
THE NEW AGE IN INSTANT PRINTING

Let the friendly staff at Print Three
take care of all your printing needs

3300 Steeles Avenue West, Unit 33
Concord, Ontario L4K 2Y4
Tel (905) 738-4460
Fax (905) 738-5605

ROYAL BANK

S. (Stefano) Cologna
Account Manager
Personal Financial Services

Brampton/North Peel Region
8177 Torbram Road
Brampton, Ontario L6T 5C5
Tel: (905) 458-3934
Fax: (905) 791-0484
Internet: Stefano.Cologna@Royalbank.Com

PLACE
YOUR AD
HERE